Voting. It's a good thing.

Electoral Commission SOUTH AUSTRALIA

الدليل الرسمي

لانتخابات الولاية لعام 2026

يتضمن الدليل الرسمي تفاصيل حول انتخابات "صوت شعوب الأمم الأولى في البرلمان في ولاية جنوب أستراليا"، والتي ستُجرى أيضًا في **21 آذار/مارس 2026.**

رسالة من مفوّض الانتخابات

إنّ انتخابات ولاية جنوب أستراليا هي فرصتكم لإبداء رأيكم والمساهمة في رسم مستقبل ولايتنا. كل صوت له قيمته، والمشاركة في التصويت خطوة إيجابية بالفعل.

لقد أُدخِلَت بعض التغييرات على عملية التصويت لتسهيلها ولكي يتمّكن الجميع من المشاركة، حتى تُتاح الفرصة لكل شخص في ولاية جنوب أستراليا للمشاركة. إليكم أبرز التغييرات:

- **يبدأ التصويت المُبكر في 14 آذار/مارس 2026** – ولم يعد من الضروري تقديم سبب للتصويت المُبكِر.
- **عدد أكبر من مراكز التصويت المُبكِر، أكثر من أي وقت مضى.**
- **أصبح التصويت البريدي أسهل:** قدّموا طلبكم عبر الإنترنت على **ecsa.sa.gov.au**.
- **تتوفّر خدمة التصويت عبر الهاتف** للأشخاص المكفوفين أو ضعاف البصر أو الذين لديهم إعاقة حركية.

ستُجرى أيضًا انتخابات "صوت شعوب الأمم الأولى في البرلمان في ولاية جنوب أستراليا" في اليوم نفسه؛ وهي اختيارية للناخبين المؤهلين من السكان الأصليين و/أو سكان جزر مضيق توريس المسجّلين في السجل الانتخابي لولاية جنوب أستراليا.

أثناء فترة الانتخابات، قد تشاهدون ادعاءات غير صحيحة أو مضلّلة حول آلية التصويت. تذكّروا أن لجنة الانتخابات في ولاية جنوب أستراليا (ECSA) هي مصدركم الرسمي والموثوق. للحصول على معلومات دقيقة، تحققوا دائمًا من موقع اللجنة – **ecsa.sa.gov.au**.

وأخيرًا، تذكّروا أنّ **التصويت في انتخابات الولاية إلزامي**.

ميك شيري (Mick Sherry)
مفوّض الانتخابات

ماذا يحدث في مركز الاقتراع؟

تقع مراكز الاقتراع في أماكن عامة كالمدارس والمراكز المجتمعية. يمكنك العثور على أقرب مركز اقتراع من خلال زيارة الموقع الإلكتروني للجنة الانتخابات في ولاية جنوب أستراليا (ECSA) أو على الجهة الخلفية من بطاقة EasyVote. ستُرشدك اللافتات في مركز الاقتراع.

امسح الرمز لمعرفة أقرب مركز اقتراع على الخريطة التفاعلية

نصيحة مفيدة: غالبًا ما يكون هناك عدد أقل من الناخبين بعد وقت الغداء.

سيتحقّق موظفو الانتخابات من اسمك وعنوانك، ثم يسلّمونك أوراق الاقتراع. إن كنت خارج دائرتك الانتخابية أو أنت ناخب صامت (Silent Elector) أو تصوّت في انتخابات "صوت شعوب الأمم الأولى في البرلمان في ولاية جنوب أستراليا"، فسيتم توجيهك إلى طاولة مُنفصلة لاستلام أوراق الاقتراع.

استلم أوراق الاقتراع

الورقة الخضراء: لاختيار مرشّحك للمجلس النيابي.

الورقة البيضاء: لاختيار المرشّحين أو المجموعات للمجلس التشريعي.

املأ أوراق الاقتراع

استخدم قلم الرصاص المتوفّر، أو إذا رغبت يمكنك إحضار قلمك معك. وإذا احتجت إلى مساعدة اطلبها من موظف الانتخابات – سيبقى تصويتك سريًا.

معلومات إضافية على الجهة الخلفية ←

انتخابات صوت شعوب الأمم الأولى في البرلمان في ولاية جنوب أستراليا

إنّ "صوت شعوب الأمم الأولى في البرلمان في ولاية جنوب أستراليا" هو هيئة استشارية مُنتخبة تمثّل السكان الأصليين و/أو سكان جزر مضيق توريس، ويختلف عن استفتاء "الصوت الوطني" على المستوى الفيدرالي. لا يحقّ إلّا للسكان الأصليين و/أو سكان جزر مضيق توريس المُسجّلين على السجل الانتخابي لولاية جنوب أستراليا التصويت، غير أنه ليس إلزاميًا.

تُجرى هذه الانتخابات في الوقت نفسه مع انتخابات الولاية. يستطيع الناخبون المؤهلون التصويت في أي مركز اقتراع أو عبر البريد أو من خلال التصويت عبر الهاتف. للمزيد من المعلومات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني: **savoiceelection.sa.gov.au**.

في مركز الاقتراع

ابحث عن ملصقات "انتخابات الصوت" (Voice Election). سيُوجّهك موظفو الانتخابات إلى طاولة مُنفصلة لتسلّم أوراق الاقتراع.

املأ المعلومات المطلوبة على ظرف الإقرار

يجب عليك ملء المعلومات المطلوبة على ظرف الإقرار لتأكيد أنك من السكان الأصليين و/أو من سكان جزر مضيق توريس. بعدها ستستلم ورقة اقتراع تتضمن أسماء جميع المرشّحين في منطقتك.

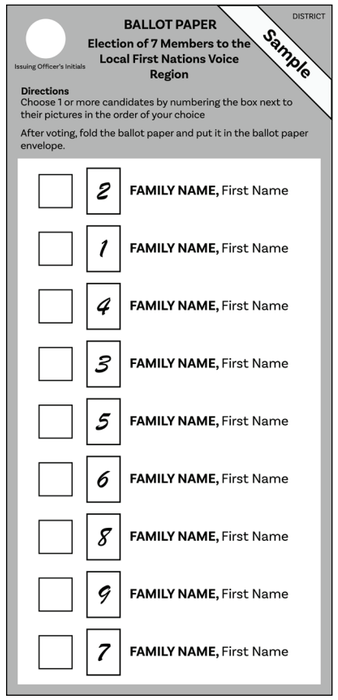
طريقة التصويت:

1. أكتب الرقم 1 في المربّع المجاور لاسم وصورة المرشّح الذي تفضّله أولًا.
2. إذا رغبت في اختيار مُرشّحين آخرين، ما عليك سوى كتابة الأرقام 2، 3، 4... في المربّعات الأخرى.

عدد المرشّحين الذين تختارهم يعود إليك بالكامل، وأنت لستَ مُلزمًا بترقيم جميع المربّعات.

لقد انتهيتُ من الإدلاء بصوتي، ماذا أفعلُ الآن؟

خذ أوراق الاقتراع الثلاث جميعها: الورقة الخضراء والورقة البيضاء والورقة ذات الإطار الأبيض إلى موظف الانتخابات عند طاولة الاقتراع.



امسح الرمز لمشاهدة فيديو يوضح كيفية تعبئة ورقة انتخابات "صوت شعوب الأمم الأولى في ولاية جنوب أستراليا"

الدليل الرسمي بلغات أخرى

يتوفر هذا الدليل الرسمي مُترجمًا إلى 21 لغة مختلفة على موقع لجنة الانتخابات في ولاية جنوب أستراليا. للمزيد من المعلومات بلغة أخرى، يمكنك استخدام خدمة الترجمة الشفهية والخطية المجانية (TIS): **اتصل على الرقم** 50 14 13 واطلب منهم الاتصال بلجنة الانتخابات في ولاية جنوب أستراليا على الرقم 232 655 1300.

المعلومات والدعم

الموقع الإلكتروني: ecsa.sa.gov.au | savoiceelection.sa.gov.au
الهاتف: 232 655 1300
التصويت عبر الهاتف: 579 951 1300
البريد الإلكتروني: ecsacomments@sa.gov.au
الملاحظات والشكاوى: ecsa.sa.gov.au/feedback-and-complaints

بتصريح من السيد م. شيري (M Sherry)، مفوّض الانتخابات في ولاية جنوب أستراليا، أديلايد

Electoral Commission SOUTH AUSTRALIA

كيف تتأكد من أن تصويتك سيُحتسب

ورقة للتصويت للمجلس النيابي

للتأكد من أنّ تصويتك سيُحتسب، يجب عليك ترقيم جميع المربّعات بالترتيب الذي تفضّله.

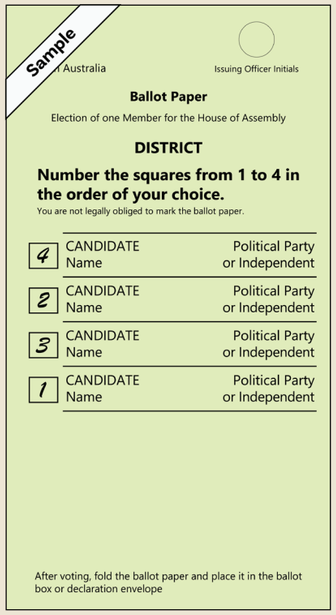
1 أكتب الرقم **1** في المربّع المجاور للمرشّح الذي تفضّله.

2 أكتب الرقم 2 في المربّع المجاور للمرشّح الثاني الذي تفضّله.

3 أكتب الرقم 3 في المربّع المجاور للمرشّح الثالث الذي تفضّله.

4 واستمر في وضع الأرقام: 4 و5 و6 ... حتى يكون هناك رقم في كلّ مربّع.

ولا تقلق إذا ارتكبت أي خطأ، ما عليك سوى شطب الخطأ وكتابة الرقم الصحيح بجانبه، أو اطلب ورقة اقتراع جديدة من الموظف.


Sample

South Australia

Issuing Officer Initials

Ballot Paper

Election of one Member for the House of Assembly

DISTRICT

Number the squares from 1 to 4 in the order of your choice.

You are not legally obliged to mark the ballot paper.

4	CANDIDATE Name	Political Party or Independent
2	CANDIDATE Name	Political Party or Independent
3	CANDIDATE Name	Political Party or Independent
1	CANDIDATE Name	Political Party or Independent

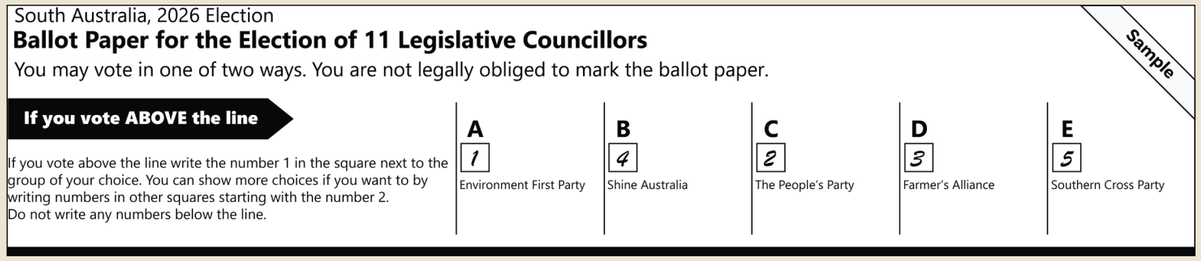
After voting, fold the ballot paper and place it in the ballot box or declaration envelope

الورقة البيضاء للتصويت للمجلس التشريعي

هناك طريقتان للتصويت على ورقة الاقتراع البيضاء للمجلس التشريعي: إمّا فوق الخط الأسود الغامق "أو" تحته.

التصويت فوق الخط الغامق

إذا اخترت التصويت فوق الخط: اكتب الرقم "1" في المربّع المجاور لمجموعة المرشّحين الذين تفضّلهم. ويمكنك الاستمرار بالتصويت لأكبر عدد من المجموعات من خلال ترقيم المربّعات (2 و3 و4 وما إلى ذلك) بقدر ما تريد. لا تكتب أي شيء تحت الخط الغامق.


South Australia, 2026 Election

Ballot Paper for the Election of 11 Legislative Councillors

You may vote in one of two ways. You are not legally obliged to mark the ballot paper.

Sample

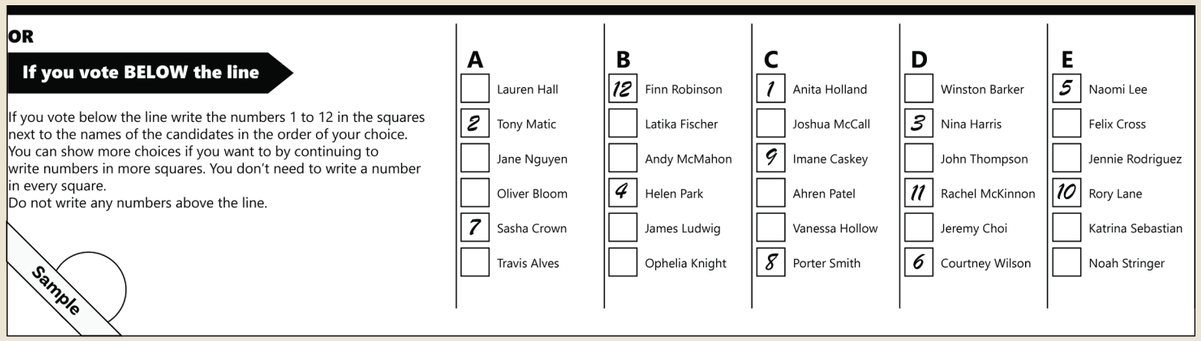
If you vote ABOVE the line

If you vote above the line write the number 1 in the square next to the group of your choice. You can show more choices if you want to by writing numbers in other squares starting with the number 2.
Do not write any numbers below the line.

A	B	C	D	E
1	4	2	3	5
Environment First Party	Shine Australia	The People's Party	Farmer's Alliance	Southern Cross Party

التصويت تحت الخط الغامق

إذا اخترت التصويت تحت الخط الغامق، يجب عليك اختيار 12 مرشحًا على الأقل. أكتب الرقم "1" في المربّع المجاور للمرشّح الذي تفضّله، والرقم "2" في المربّع المجاور للمرشّح الثاني الذي تفضّله، واستمر حتى تُرقّم 12 مرشّحًا على الأقل. لا تكتب أي شيء فوق الخط الغامق.


OR

If you vote BELOW the line

If you vote below the line write the numbers 1 to 12 in the squares next to the names of the candidates in the order of your choice.
You can show more choices if you want to by continuing to write numbers in more squares. You don't need to write a number in every square.
Do not write any numbers above the line.

Sample

A	B	C	D	E
Lauren Hall	12 Finn Robinson	1 Anita Holland	Winston Barker	5 Naomi Lee
2 Tony Matic	Latika Fischer	Joshua McCall	3 Nina Harris	Felix Cross
Jane Nguyen	Andy McMahon	9 Imane Caskey	John Thompson	Jennie Rodriguez
Oliver Bloom	4 Helen Park	Ahren Patel	11 Rachel McKinnon	10 Rory Lane
7 Sasha Crown	James Ludwig	Vanessa Hollow	Jeremy Choi	Katrina Sebastian
Travis Alves	Ophelia Knight	8 Porter Smith	6 Courtney Wilson	Noah Stringer

بعد الإدلاء بصوتك

بعد تعبئة أوراق الاقتراع، اِطوِها وَضَعْها في صناديق الاقتراع المُخصّصة لها.

إذا أدليت بصوتك خارج دائرتك الانتخابية المسجَّل فيها، أو كنت ناخبًا صامتًا، فأعِد أوراق الاقتراع إلى موظف الانتخابات، حيث سيساعدك على وضعها داخل ظرف قبل أن تضعها في صندوق الاقتراع.

المواعيد والأوقات الرئيسية للانتخابات

فتح أبواب تقديم طلبات التصويت عبر البريد:	الاثنين 2 شباط/فبراير 2026
إغلاق السجل الانتخابي:	الجمعة 27 شباط/فبراير 2026 | الساعة 5:00 مساءً
إرسال أوراق الاقتراع عبر البريد إلى الناخبين:	ابتداءً من الثلاثاء 10 آذار/مارس 2026
فترة التصويت المُبكر: من السبت 14 آذار/مارس إلى الجمعة 20 آذار/مارس	من السبت 14 آذار/مارس إلى الجمعة 20 آذار/مارس | من الساعة 8:00 صباحًا إلى 6:00 مساءً الأحد 15 آذار/مارس | مُغلق الخميس 19 آذار/مارس | من الساعة 8:00 صباحًا إلى 8:00 مساءً
التصويت عبر الهاتف: من السبت 14 آذار/مارس إلى السبت 21 آذار/مارس	من السبت 14 آذار/مارس إلى السبت 21 آذار/مارس | من الساعة 8:00 صباحًا إلى 6:00 مساءً الأحد 15 آذار/مارس | مُغلق الخميس 19 آذار/مارس | من الساعة 8:00 صباحًا إلى 8:00 مساءً
يوم الانتخابات:	السبت 21 آذار/مارس 2026 | من الساعة 8:00 صباحًا حتى 6:00 مساءً

خطّط لطريقة الإدلاء بصوتِك

يمكنك التصويت في أي مركز اقتراع.

من يتوجّب عليه التصويت؟

يجب على جميع مواطني ولاية جنوب أستراليا الذين تبلغ أعمارهم 18 عامًا فأكثر التسجيل والتصويت في انتخابات الولاية.

لن تستطيع الإدلاء بصوتك في يوم الانتخابات (21 آذار/مارس 2026)؟

يمكنك التصويت مُبكرًا أو التقدّم بطلب للتصويت عبر البريد. إن لم يكن بإمكانك التصويت شخصيًا، يمكنك التقدّم بطلب للتصويت عبر البريد، أو قد تكون مؤهلًا لاستخدام خدمة التصويت عبر الهاتف.

خدمات التصويت المُتنقّلة

سيزور مسؤولو لجنة الانتخابات في ولاية جنوب أستراليا مرافق رعاية المُسنين وبعض المستشفيات لتقديم خدمات التصويت. كما ستتوفر خدمة التصويت المُتنقّلة في المناطق النائية، بما في ذلك مجتمعات السكان الأصليين.

ما هي دائرتي الانتخابية؟

من الممكن أنّ الدوائر الانتخابية قد تغيّرت. تحقق من دائرتك عبر الموقع: **ecsa.sa.gov.au.**

هل ستكون في ولاية أخرى أو خارج أستراليا؟

ستُفتح مراكز التصويت المُبكر في كل الولايات والمقاطعتَين وعواصمها وفي بعض المواقع المختارة خارج أستراليا (هونغ كونغ ولندن وويلينغتون).

التصويت عبر البريد

قدّم طلبًا للتصويت عبر البريد من خلال الموقع الإلكتروني: **ecsa.sa.gov.au** أو إذا لم يكن لديك إمكانية الاتصال بالإنترنت، اتصل هاتفيًا على الرقم: 1300 655 232.

آخر موعد لتقديم الطلبات هو الساعة 5:00 مساءً من يوم 13 آذار/مارس للناخبين خارج الولاية وخارج أستراليا وعند الساعة 5:00 مساءً من يوم 17 آذار/مارس للناخبين داخل ولاية جنوب أستراليا.

ستُرسل حزم التصويت عبر البريد بعد تأكيد المرشّحين. لا يُسمح للأحزاب السياسية بتوزيع طلبات التصويت عبر البريد.

تتوفّر خدمة التصويت عبر الهاتف (TAV)

للأشخاص المكفوفين أو ضعاف البصر أو الذين لديهم إعاقة حركية.
اتصل على الرقم 1300 951 579 للحصول على المساعدة.

معلومات مُضلّلة خلال فترة الانتخابات

خلال فترة الانتخابات، قد تصادف معلومات غير موثوقة أو مضلّلة عمدًا على الإنترنت. لحماية نفسك، احرص دائمًا على التحقّق من مصدر أي معلومات تتعلق بالانتخابات، وتأكد من أنها موثوقة وحديثة وآمنة.

خذ وقتك للتأكد منها

تحقّق من المَصدَر: هل هو وسيلة إعلام موثوقة أو حساب رسمي على وسائل التواصل الاجتماعي؟

تحقّق من التاريخ: قد يتمّ إعادة نشر معلومات قديمة لتبدو وكأنها جديدة.

تحقّق إذا كنت غير متأكد: تسهّل تقنيات الذكاء الاصطناعي إنشاء محتوى كاذب أو مضلّل.

State Election
MARCH 21

ecsa.sa.gov.au →

للحصول على معلومات رسمية وموثوقة حول انتخابات ولاية جنوب أستراليا، يُرجى زيارة موقع لجنة الانتخابات (ECSA): **ecsa.sa.gov.au.**